

ENGLISH 4

BAHASA MELAYU 17

INDONESIA 30

TIẾNG VIỆT 43

ภาษาไทย 56

简体中文 67

繁體中文 79

한국어 91

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Only use the powerplug supplied.
- ▶ The powerplug transforms 100-240 volts to a safe low voltage of less than 24 volts.
- ▶ The powerplug contains a transformer. Do not cut off the powerplug to replace it with another plug, as this will cause a hazardous situation.
- ▶ Do not use a damaged powerplug.
- ▶ If the powerplug is damaged, always have it replaced by one of the original type in order to avoid a hazard.
- ▶ Make sure the powerplug does not get wet.
- ▶ Charge and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- ▶ Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.
- ▶ Do not recharge the shaver in a closed pouch.
- ▶ Always unplug the shaver before cleaning it under the tap.
- ▶ The appliance complies with the internationally approved IEC safety regulations and can be safely cleaned under the tap.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.



Charging

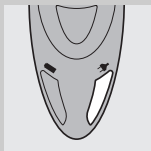
Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

Charging normally takes approx. 1 hour.

You can also shave without charging by connecting the shaver to the mains.

Charge indications

Charging



- ▶ When the shaver is being charged, the plug indicator burns continuously.

Battery fully charged

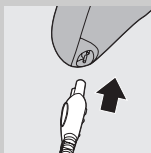


- ▶ When the battery has been fully charged, the battery indicator starts to blink.

Cordless shaving time

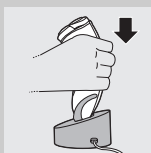
A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 30 days.

Charging the appliance



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the powerplug in the wall socket.
- 3** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery has been fully charged.

Charging stand

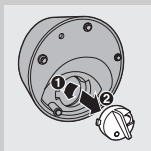


You can also charge the appliance by placing it in the charging stand, if provided.

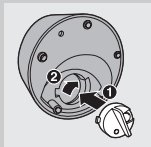


- Place the shaver properly in the plugged-in charging stand.
- Lift the shaver from the stand without tilting it.

Removing and inserting the clock

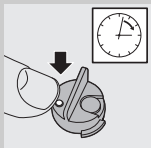


- 1** Turn the clock anticlockwise (1) ('click') and pull it out (2).



- 2** Insert the clock (1) and turn it clockwise (2) ('click').

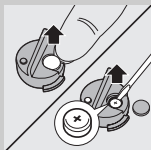
Setting the time



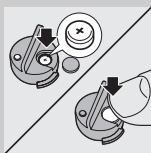
- 1** Set the time by pressing the small button at the back of the clock.

The time can only be set forward.

Replacing the battery



- 1** Remove the cap. Then remove the battery by means of a miniature screwdriver.



- 2** Insert a new battery and put the cap back into place.

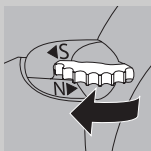
Using the appliance

Personal Comfort Control

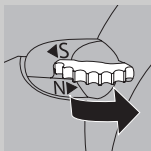


► The Personal Comfort Control system allows you to adapt the shaver to your skin type.

- You can set the shaver to 'Normal' for a fast and comfortable close shave.
- You can set the shaver to 'Sensitive' for a comfortable close shave with optimal skin comfort.



► The 'S' position is best suited for sensitive skin.



► The 'N' position is best suited for normal skin.

► The in-between positions are suitable for skin types between normal and sensitive.

Shaving



1 Switch the shaver on by pressing the on/off button once.

2 Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

- Shaving on a dry face gives the best results.
- Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.

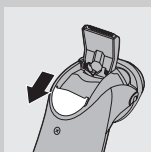


3 Switch the shaver off by pressing the on/off button once.

4 Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



1 Open the trimmer by pushing the slide downwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.



2 Close the trimmer with your index finger.

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

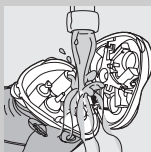
The easiest and most hygienic way to clean the appliance is to rinse the shaving unit and the hair chamber with hot water every time you have used the shaver.

Be careful with hot water. Always check if the water is not too hot, to prevent your hands from getting burnt.

Every day: shaving unit and hair chamber



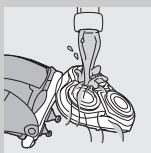
- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button to open the shaving unit.

- 3** Clean the shaving unit and the hair chamber by rinsing them under a hot tap for some time.

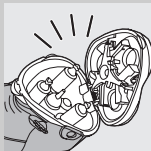
Make sure the inside of the shaving unit and the hair chamber have been cleaned properly.



- 4** Rinse the outside of the appliance.

- 5** Close the shaving unit and shake off excess water.

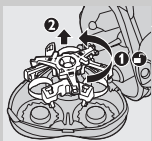
Never dry the shaving unit with a towel or tissue as this may damage the shaving heads.



- 6** Open the shaving unit again and leave it open to let the appliance dry completely.

You can also clean the hair chamber without water by using the brush supplied.

Every six months: shaving heads



- 1** Open the shaving unit, turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).

- 2** Clean the cutters and guards with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- 3** Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit and turn it clockwise.

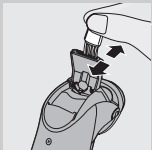
- 4** Close the shaving unit.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.

- 1** Switch the shaver off, remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

- 2** Clean the trimmer with the brush supplied.





- 3** Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Charging stand

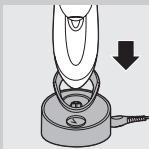
Never immerse the charging stand in water nor rinse it under the tap.

You can clean the charging stand with a moist cloth.

Storage



- Put the protection cap on the shaver to prevent damage.



- Store the appliance in the luxury pouch or place the appliance in the stand.

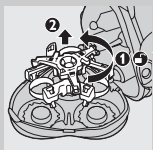
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ9 Philips shaving heads only.

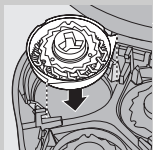


- 1** Switch the shaver off, remove the power plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



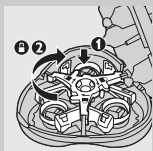
- 2** Press the release button to open the shaving unit.

- 3** Turn the lock anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.

Make sure that the projections of the shaving heads fit exactly into the recesses.



- 5** Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the lock clockwise (2).

- 6** Close the shaving unit.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ8500/HQ8000 powerplug.
- HQ9 Philips shaving heads.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).
- HQ8010 car cord.

Environment

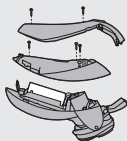


- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.
- The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before discarding the appliance or handing it in at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre, which will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Disposal of the shaver battery

Only remove the battery if it is completely empty.

- 1** Remove the powerplug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.
- 3** Remove the battery.



Do not connect the shaver to the mains again after the battery has been removed.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

I Reduced shaving performance

- ▶ *Cause 1: the shaving heads are dirty.*

The shaver has not been rinsed long enough or the water used was not hot enough.

- ▶ **D** Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
- ▶ *Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.*
- ▶ **D** Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every six months: shaving heads'.

- ▶ *Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.*

■ Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.

2 The shaver does not work when the on/off button is pressed.

- ▶ *Cause 1: the battery is empty.*

■ Recharge the battery. See chapter 'Charging'.

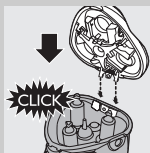
- ▶ *Cause 2: the appliance is not connected to the mains.*

■ Put the powerplug in the wall socket.

3 The shaving unit has come off the shaver.

- ▶ *Cause: the shaving unit has not been placed correctly.*

■ If the shaving unit becomes detached from the shaver, you can easily reattach it ('click').



Penting

Baca arahan penggunaan ini dengan teliti sebelum menggunakan perkakas dan simpan untuk rujukan di masa depan.

- ▶ Hanya gunakan plag kuasa yang dibekalkan.
- ▶ Plag kuasa mengubah 100-240 volt kepada voltan rendah dan selamat tidak melebihi 24 volt.
- ▶ Plag kuasa mengandungi sebuah transformer. Jangan potong plag kuasa untuk menggantikannya dengan plag yang lain kerana ini akan menimbulkan situasi berbahaya.
- ▶ Jangan gunakan plag kuasa yang rosak.
- ▶ Jika plag kuasa rosak, gantikan dengan pengganti jenis tulen untuk mengelakkan daripada kemudaratan.
- ▶ Pastikan plag kuasa tidak kena basah.
- ▶ Cas dan simpan perkakas pada suhu antara 5°C dan 35°C.
- ▶ Jangan rendam penegak cas di dalam air atau membilasnya di bawah pili air.
- ▶ Jangan mengecas semula pencukur di dalam pau tertutup.
- ▶ Sentiasa cabut plag daripada pencukur sebelum membersihkannya di bawah pili air.
- ▶ Peralatan ini mematuhi peraturan keselamatan antarabangsa IEC yang diluluskan dan selamat dibersihkan dengan air paip.



Berhati-hati dengan air panas. Sentiasa periksa agar air tidak begitu panas, untuk mengelakkan tangan anda daripada kelecuman.

Mengecas

Pastikan peralatan dimatikan sebelum dicas.

Mengecas alat pencukur biasanya mengambil masa lebih kurang 1 jam.

Anda juga dapat bercukur tanpa mengecas, dengan menyambung pencukur kepada punca kuasa utama.

Arahan cas

Mengecas



- ▶ Apabila pencukur sedang dicas, penunjuk plag terus menyala.

Bateri yang sudah dicas sepenuhnya.

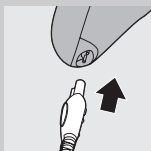


- ▶ Apabila bateri telah dicas sepenuhnya, penunjuk bateri mula berkelip.

Masa pencukuran tanpa kord

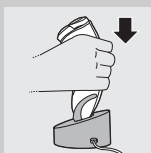
Pencukur yang sudah dicas sepenuhnya mempunyai masa mencukur tanpa kord selama 30 hari.

Mengecas perkakas



- 1** Pasangkan plag peralatan pada alat pencukur.
- 2** Pasangkan plag kuasa ke soket dinding.
- 3** Cabut palam wayar dari soket dan cabut palam alat dari pencukur apabila bateri telah dicas penuh.

Penegak cas

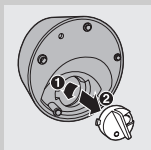


Anda boleh juga mengecas perkakas dengan meletakkannya di dalam penegak cas, jika disediakan.

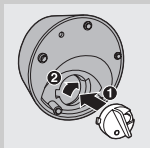


- ▶ Letakkan pencukur dengan baik di dalam penegak cas yang sudah diplug.
- ▶ Angkat pencukur dari penegak tanpa memiringkannya.

Menanggalkan dan memasukkan jam

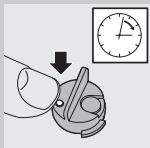


- 1** Pusingkan jam ke arah lawan jam (1) ('klik') dan tarikny keluar (2).



- 2** Masukkan jam (1) dan pusingkannya ke arah jam (2) ('klik').

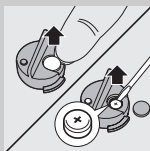
Mengeset masa



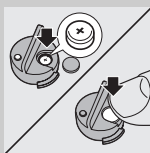
- Mengeset masa dengan menekan butang kecil di bahagian belakang jam.

Masa hanya boleh diset ke hadapan.

Menggantikan bateri



- 1** Tanggalkan tutup. Kemudian keluarkan bateri dengan menggunakan pemutar skru kecil.



- 2** Masukkan bateri baru dan pasang kembali tutup ke tempat asalnya.

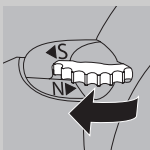
Menggunakan perkakas

Kawalan Keselesaan Peribadi

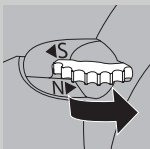


- D** Sistem Kawalan Keselesaan Peribadi menyesuaikan pencukur dengan jenis kulit anda.

- Anda boleh tetapkan pencukur kepada 'Normal' untuk cukuran yang cepat dan selesa.
- Anda boleh tetapkan pencukur kepada 'Sensitive' untuk cukuran selesa dengan keselesaan kulit yang optimum.



- D** Kedudukan 'S' adalah sesuai sekali untuk kulit sensitif.



- D** Kedudukan 'N' adalah sesuai sekali untuk kulit biasa.
- D** Kedudukan di antaranya adalah sesuai untuk jenis kulit antara biasa dan sensitif.

Pencukuran

- 1** Hidupkan alat pencukur dengan menekan butang hidup/mati sekali.



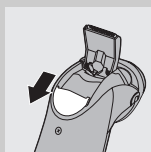
- 2** Gerakkan kepala pencukur dengan gerakan lurus dan membulat di atas permukaan kulit dengan pantas.

- Hasil pencukuran yang terbaik akan terhasil jika muka anda kering.
- Kulit anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu untuk membiaskan diri dengan sistem pencukuran Philips.



- 3** Matikan pencukur dengan menekan butang hidup/mati sekali.
- 4** Pasang semula penutup pelindung pada pencukur selepas setiap penggunaan untuk mengelakkan kerosakan.

Perapian



Untuk merapikan jambang dan kumis kemas.

- 1** Buka perapi dengan menolak gelangar ke bawah.

Perapi dapat dihidupkan semasa motor berjalan.



- 2** Tutup perapi dengan jari telunjuk anda.

Pembersihan dan penyenggaraan

Membersih alat pencukur dengan kerap kali menjamin prestasi pencukuran terbaik.

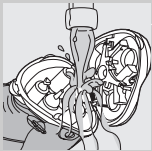
Cara yang senang dan bersih untuk mencuci peralatan adalah membilas unit mencukur dan ruangan menyimpan rambut dengan air panas setiap kali setelah anda menggunakan alat pencukur tersebut.

Berhati-hati dengan air panas. Sentiasa periksa agar air tidak begitu panas, untuk mengelakkan tangan anda daripada kelecuman.

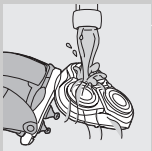
Setiap hari: unit pencukur dan ruang rambut



- 1** Matikan alat pencukur, tanggalkan plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag peralatan dari pencukur.
- 2** Tekan butang pelepas untuk membuka unit pencukur.

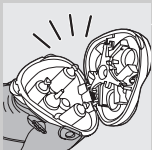


- 3** Bersihkan unit pencukur dan ruang rambut dengan membilasnya di bawah paip air panas untuk beberapa waktu
Pastikan bahagian dalam unit pencukur dan ruang rambut telah dibersihkan dengan betul.



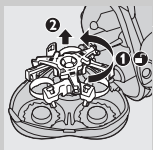
- 4** Bilaskan bahagian luar peralatan.
- 5** Tutup unit pencukur dan renjiskan air berlebihan.

Jangan keringkan unit pencukur dengan tuala atau tisu, kerana ini akan merosakkan kepala alat pencukur.



- 6** Buka unit pencukur sekali lagi dan biarkan ia terbuka supaya perkakas kering sepenuhnya.

Anda juga boleh membersihkan ruang rambut tanpa air dengan menggunakan berus yang dibekalkan.



Setiap enam bulan: kepala pencukur

1 Buka unit pencukur, pusingkan kunci ke arah lawan jam (1) dan tanggalkan rangka penahan (2).

2 Buka unit pencukur, pusingkan roda ke arah lawan jam (1) dan tanggalkan rangka penahan (2).

Jangan bersihkan lebih dari satu pemotong dan adangan pada sesuatu masa, kerana setiap set adalah berpadanan. Jika anda tercampur adukkan set pemotong dan adangan dengan tidak sengaja, ia mungkin mengambil masa sehingga beberapa minggu sebelum mutu pencukuran terbaik dapat dicapai semula.

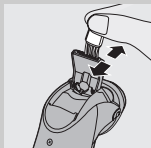
3 Pasang kembali kepala pencukur pada unit pencukur. Pasang kembali rangka penahan ke dalam unit pencukur dan pusingkannya ke arah jam.

4 Tutup alat pencukur.

Perapi

Bersihkan perapi setiap kali anda menggunakannya.

1 Matikan alat pencukur, tanggalkan plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag peralatan dari pencukur.



- 2** Bersihkan perapi dengan berus yang dibekalkan.



- 3** Lincirkan gigi perapi setiap enam bulan dengan setitik minyak mesin jahit.

Penegak cas

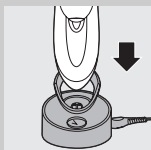
Jangan rendam penegak cas di dalam air atau membilasnya di bawah pili air.

Anda boleh membersihkan penegak cas dengan kain lembap.

Penyimpanan



- ▶ Pasangkan kembali penutup perlindungan ke alat pencukur untuk mengelakkan kerosakan.



- ▶ Simpan perkakas dalam uncang mewah atau letakkan perkakas di dalam penegaknya.

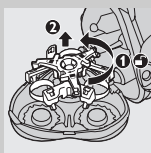
Penggantian

Gantikan kepala pencukur setiap 2 tahun sekali untuk mendapatkan hasil pencukuran yang optimum.

Gantikan kepala pencukur yang rosak atau haus dengan kepala pencukur HQ9 Philips sahaja.

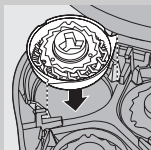


- 1** Matikan alat pencukur, alihkan plag kuasa dari soket dinding dan cabut plag peralatan dari pencukur.



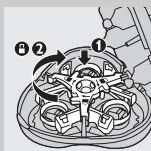
- 2** Tekan butang pelepas untuk membuka unit pencukur.

- 3** Pusingkan kunci ke arah lawan jam (1) dan tanggalkan rangka penahan (2).



- 4** Keluarkan kepala pencukur dan gantikan dengan yang baru pada unit pencukur.

Pastikan bahagian-bahagian unjuran kepala pencukur muat dipasangkan ke dalam lubang-lubang yang dikhaskan.



- 5** Pasang kembali rangka penahan ke dalam unit pencukur (1) dan pusingkan kunci ke arah jam (2).

- 6** Tutup alat pencukur.

Aksesori

Aksesori berikut boleh didapati:

- Plag kuasa HQ8500/HQ8000.
- Kepala pencukur HQ9 Philips.
- Pembersih kepala pencukur Philips HQ110 (semburan pembersih kepala pencukur).
- HQ8010 kord kereta.

Alam sekitar

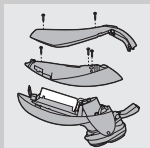


- ❗ Jangan buang perkakas bersama sampah rumah biasa pada akhir hayatnya, tetapi hantarkannya ke pusat pemungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan melakukan ini, anda akan membantu memelihara alam sekitar.
- ❗ Bateri pencukur boleh dicas semula binaan dalam itu mengandungi bahan yang mungkin mencemar alam sekitar. Sentiasa keluarkan bateri sebelum membuang pencukur atau membawanya ke pusat pemungutan rasmi. Lupuskan bateri di pusat pemungutan rasmi untuk bateri. Jika anda menghadapi kesulitan mengeluarkan bateri, anda boleh juga membawa perkakas tersebut ke pusat servis Philips, yang akan mengeluarkan bateri untuk anda dan akan melupuskannya dengan cara yang selamat alam sekitar.

Pembuangan bateri pencukur

Hanya tanggalkan bateri yang betul-betul kosong.

- I** Tanggalkan plag kuasa dari soket dan cabut plag peralatan dari pencukur.



- 2** Biarkan pencukur berjalan sampai mati, buka skru dan buka pencukur.
- 3** Tanggalkan bateri.

Jangan sambung alat pencukur ke punca kuasa utama setelah bateri dikeluarkan.

Jaminan dan servis

Jika anda memerlukan maklumat atau anda mempunyai masalah, sila lawat laman web Philips di **www.philips.com** atau hubungi Pusat Khidmat Pelanggan Philips di negara anda (nombor telefon tertera di risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Khidmat Pelanggan di negara anda, sila hubungi pengedar Philips di tempat anda atau hubungi Jabatan Servis Peralatan Domestik Philips dan Jagaan Peribadi BV.

Penyelesaian masalah

I Pengurangan prestasi cukuran

- *Punca 1: kepala pencukur kotor.*

Pencukur tidak dibilas dengan cukup lama atau air yang digunakan tidak cukup panas.

- Bersihkan pencukur sebersih-bersihnya sebelum anda terus mencukur. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan'.

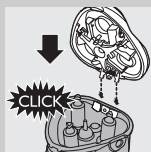
- ▶ *Punca 2: rambut panjang menyumbat kepala pencukur.*
- ❗ Bersihkan pemotong dan adangan dengan berus yang dibekalkan. Lihat bab 'Pembersihan dan penyenggaraan', bahagian 'Setiap dua bulan: kepala pencukur'.
- ▶ *Punca 3: kepala pencukur rosak atau haus.*
- ❗ Gantikan kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.

2 Alat pencukur tidak akan berfungsi apabila butang hidup/mati ditekan:

- ▶ *Punca 1: bateri kosong*
- ❗ Cas semula bateri. Lihat bab 'Mengecas'.
- ▶ *Punca 2: peralatan tidak disambung pada selalur kuasa.*
- ❗ Pasangkan plag kuasa ke soket dinding.

3 Unit pencukur terkeluar daripada pencukur.

- ▶ *Punca: unit pencukur tidak diletakkan dengan betul.*
- ❗ Jika unit pencukur terlepas daripada pencukur, anda boleh memasangnya kembali dengan mudah ('klik').



Penting

Bacalah petunjuk penggunaan ini secara seksama sebelum menggunakan alat dan simpan untuk rujukan di kemudian hari.

- ❶ Gunakan hanya steker listrik yang disediakan.
- ❷ Steker dapat mengubah tegangan 100-240 volt menjadi tegangan rendah yang aman di bawah 24 volt.
- ❸ Steker listrik mengandung transformer. Jangan memotong steker listrik dan menggantinya dengan steker yang lain, karena ini akan membahayakan.
- ❹ Jangan gunakan steker listrik yang rusak.
- ❺ Untuk mencegah bahaya, steker yang rusak hanya boleh diganti oleh salah satu jenis steker yang asli saja.
- ❻ Pastikan steker listrik tidak basah.
- ❼ Isi ulang baterai dan simpan alat pada suhu diantara 5°C and 35°C.
- ❽ Jangan memasukkan dudukan pengisi baterai ke dalam air maupun membersihkannya di bawah keran air.
- ❾ Jangan mengisi ulang pencukur di kantong tertutup.
- ❿ Cabut steker dari pencukur sebelum membersihkannya di bawah keran.
- ⓫ Alat cukur ini memenuhi peraturan keselamatan IEC yang disepakati secara internasional dan dapat dengan aman dibersihkan di bawah keran air.



Hati-hati dengan air panas. Selalu periksa bahwa airnya tidak terlalu panas untuk mencegah luka bakar pada tangan Anda.

Mengisi

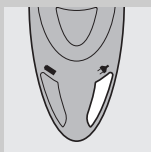
Pastikan alat dalam kondisi mati sebelum Anda mengisinya.

Pengisian biasanya memakan waktu sekitar 1 jam.

Anda juga dapat mencukur tanpa mengisi dengan menghubungkan pencukur ke listrik.

Indikasi pengisian

Mengisi



- ▶ Selama pengisian daya pencukur, indikator steker terus menyala.

Baterai terisi penuh.

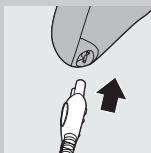


- ▶ Setelah daya baterai terisi penuh, indikator baterai mulai berkedip.

Waktu pencukuran tanpa kabel

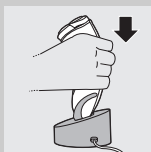
Pencukur yang diisi penuh dapat dipakai tanpa kabel sampai 30 menit.

Mengisi baterai pencukur

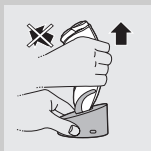


- 1** Pasang steker alat pada pencukur.
- 2** Pasang steker listrik pada stopkontak.
- 3** Setelah baterai terisi penuh, cabut steker listrik dari stopkontak dan lepaskan steker alat dari pencukur.

Alat pengisi baterai

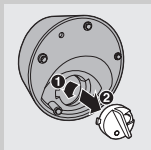


Anda juga dapat mengisi baterai dengan memasangnya padaudukan pengisi baterai, jika tersedia.

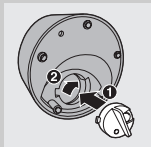


- ▶ Letakkan alat cukur dalam dudukan pengisi baterai.
- ▶ Angkat pencukur dari dudukannya dengan arah tegak lurus.

Membuka dan memasang jam

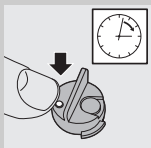


- 1** Putar jam ke arah kiri (1) ('klik') lalu tarik keluar (2).



- 2** Masukkan jam (1) lalu putar ke kanan (2) ('klik').

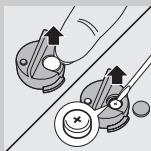
Mengatur waktu



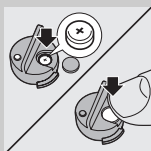
- 1** Atur waktu dengan menekan tombol kecil di bagian belakang jam.

Waktu hanya bisa diatur ke depan.

Mengganti baterai



- 1** Buka penutup. Kemudian lepaskan baterai dengan menggunakan obeng kecil.



- 2** Masukkan baterai baru lalu pasang kembali penutup di tempatnya.

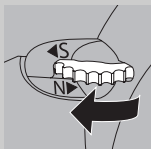
Menggunakan alat

Kontrol Kenyamanan Pribadi

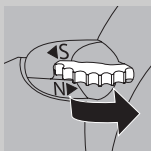


- D** Sistem Personal Comfort Control (kontrol Kenyamanan Pribadi) memungkinkan Anda menyesuaikan pencukur dengan jenis kulit Anda.

- Anda dapat mengaturnya ke posisi 'Normal' untuk mencukur tipis (sedekat mungkin dengan kulit) dengan cepat dan nyaman.
- Anda juga bisa mengaturnya ke posisi 'Sensitive' untuk mencukur tipis dengan kenyamanan kulit yang optimum.



- D** Posisi 'S' paling cocok untuk kulit sensitif.



- D** Sedangkan posisi 'N' paling cocok untuk kulit normal.
- D** Posisi di antaranya cocok untuk jenis kulit antara normal dan sensitif.

Mencukur

- 1** Hidupkan alat cukur dengan menekan tombol on/off sekali.



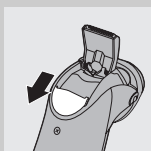
- 2** Gerakkan kepala pencukur pada kulit dengan cepat, lakukan baik gerakan lurus maupun memutar.

- Mencukur pada kulit yang kering memberikan hasil terbaik.
- Kulit Anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu agar terbiasa dengan sistem Philips.



- 3** Matikan alat cukur dengan menekan tombol on/off satu kali.
- 4** Pasang tutup pelindung pada alat cukur setiap kali Anda sudah selesai menggunakannya, agar tidak rusak.

Memangkas



Untuk mearpikan cambang dan kumis.

- 1** Buka pemangkas dengan menekan sorongan ke bawah.

Pemangkas dapat dihidupkan semasa motor berjalan.



- 2** Tutup pemangkas dengan jari telunjuk Anda.

Membersihkan dan merawat

Membersihkan secara teratur menjamin untuk mendapatkan hasil cukur yang lebih baik.

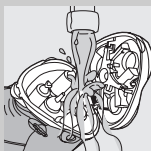
Cara termudah dan paling higienis untuk membersihkan piranti adalah membilas unit pencukur dan tempat rambut dengan air panas setiap kali setelah anda selesai menggunakan alat cukur.

Hati-hati dengan air panas. Selalu periksa bahwa airnya tidak terlalu panas untuk mencegah luka bakar pada tangan Anda.

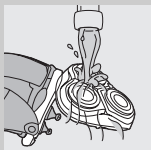
Setiap hari: unit pencukur dan tempat rambut



1 Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak dan lepaskan steker alat dari pencukur.



2 Tekan tombol pelepas dan buka unit pencukur.

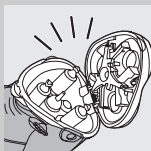


3 Bersihkan unit cukur dan penampung rambut dengan membasuhnya selama beberapa saat dengan air panas dari keran. Pastikan bahwa bagian dalam unit cukur dan tempat rambut telah dibersihkan dengan benar.

4 Bilas bagian luar pencukur.

5 Tutup unit pencukur dan kibaskan untuk membuang air yang tertinggal.

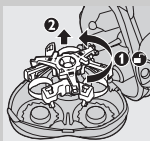
Jangan sekali-kali mengeringkan unit pencukur dengan handuk atau kertas tisu, karena dapat merusak kepala pencukurnya.



6 Buka lagi unit pencukur dan biarkan terbuka agar kering sama sekali.

Anda juga dapat membersihkan ruang rambut tanpa air dengan menggunakan sikat yang disediakan.

Tiap enam bulan: kepala pencukur

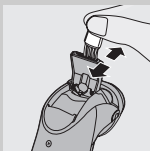


- 1** Buka unit pencukur, putar kunci ke kiri (1) lalu lepaskan bingkainya (2).
- 2** Bersihkan pemotong dan pelindung dengan sikat yang disediakan.
 Jangan membersihkan lebih dari satu pemotong dan pelindung sekaligus, karena keduanya merupakan pasangan. Jika secara tidak sengaja Anda mencampuradukkan pemotong dan pelindung, maka akan dibutuhkan beberapa minggu sebelum pencukuran bisa pulih kembali.
- 3** Pasang kepala pencukur ke dalam unit cukur. Pasang kembali bingkainya ke dalam unit pencukur lalu putar kunci ke kanan.
- 4** Tutup unit pencukur

Pemangkas

Bersihkan pemangkas setiap kali Anda selesai menggunakannya.

- 1** Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak dan lepaskan steker alat dari pencukur.
- 2** Bersihkan pemangkas dengan sikat yang disediakan.





- 3** Lumasi gigi pemangkas dengan setetes minyak mesin jahit setiap enam bulan.

Alat pengisi baterai

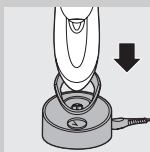
Jangan memasukkan dudukan pengisi baterai ke dalam air maupun membersihkannya di bawah keran air.

Anda dapat membersihkan dudukan pengisi baterai dengan lap basah.

Penyimpanan



- Pasang tutup pelindung pada pencukur untuk mencegah kerusakan.



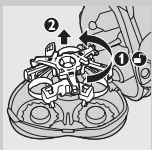
- Simpan alat ini di dalam kantong mewah atau letakkan pada dudukannya.

Penggantian

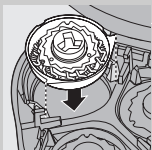
Ganti kepala pencukur 2 tahun sekali untuk mendapatkan hasil cukuran yang optimal. Gantilah kepala pencukur yang rusak atau aus hanya dengan kepala pencukur HQ9 Philips.



- 1** Matikan alat cukur, cabut steker listrik dari stopkontak dan lepaskan steker alat dari pencukur.

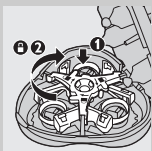


- 2** Tekan tombol pelepas dan buka unit pencukur.
- 3** Putar kunci ke kiri (1) lalu lepaskan rangka penahannya (2).



- 4** Lepaskan kepala pencukur dan pasang kepala pencukur yang baru pada unit pencukur.

Pastikan agar kepala pencukur betul-betul pas masuk ke dalam wadahnya.



- 5** Masukkan kembali rangka penahan kedalam unit cukur (1) lalu putar ke kanan (2).
- 6** Tutup unit cukur

Aksesori

Tersedia aksesori berikut:

- Steker listrik HQ8500/HQ8000.
- Kepala pencukur Philips HQ9 .
- Philips Head Cleaner (pembersih kepala pencukur) HQ110.
- Kabel mobil HQ8010.

Lingkungan

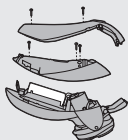


- Setelah rusak, jangan membuang alat bersama dengan sampah rumah biasa, tapi serahkan ke tempat pengumpulan resmi untuk didaur ulang. Dengan demikian Anda telah membantu menjaga lingkungan.
- Baterai isi ulang terpasang mengandung bahan yang dapat menyebabkan polusi lingkungan. Keluarkan baterai lebih dahulu sebelum membuang alat atau serahkan ke tempat pengumpulan resmi. Buang baterai di salah satu tempat pengumpulan resmi baterai. Jika mendapat kesulitan dalam membuang baterai, Anda juga dapat menyerahkannya ke Pusat Layanan Philips, yang akan membuangnya dengan cara yang aman lingkungan.

Pembuangan baterai alat cukur

Keluarkan baterai hanya jika sudah kosong sama sekali

- 1** Cabut steker listrik dari stopkontak dan lepaskan steker alat dari pencukur.
- 2** Biarkan pencukur berjalan sampai mati, lepaskan sekrup dan buka pencukur.
- 3** Keluarkan baterai.



Jangan menghubungkan lagi alat cukur ke listrik setelah baterai dikeluarkan.

Jaminan & servis

Bila Anda memerlukan informasi atau mempunyai masalah, silakan kunjungi situs Web Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda (Anda akan menemukan nomor teleponnya di kartu garansi). Bila tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, hubungi dealer Philips terdekat atau hubungi Departemen Pelayanan Alat Rumah Tangga dan Layanan Pribadi Philips BV.

Menyelesaikan masalah

I Menurunnya kinerja

- *Sebab 1: kepala pencukur kotor.*

Waktu yang digunakan untuk membilas pencukur kurang lama atau air yang digunakan kurang panas.

- D Bersihkan pencukur secara seksama sebelum Anda meneruskan bercukur. Lihat bab 'Membersihkan dan merawat'.**

- *Sebab 2: rambut-rambut panjang menghalangi kepala pencukur.*

- D Bersihkan pemotong dan pelindung dengan sikat yang disediakan. Lihat bab "Membersihkan dan merawat", bagian 'Setiap enam bulan: kepala pencukur'.**

► *Penyebab 3: kepala pencukur rusak atau aus.*

► **Ganti kepala-kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.**

2 Alat cukur tidak bekerja apabila tombol on/off ditekan.

► *Penyebab 1: baterai kosong.*

► **Mengisi ulang baterai. Lihat bab 'Mengisi'.**

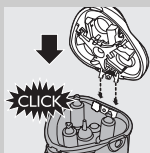
► *Penyebab 2: alat tidak terhubung ke sumber listrik.*

► **Pasang steker listrik pada stopkontak.**

3 Unit pencukur terpisah dari pencukur.

► *Penyebab: unit pencukur belum terpasang dengan pas.*

► **Jika unit pencukur terlepas dari alat cukur, Anda dapat dengan mudah memasangkannya kembali (terdengar bunyi 'klik').**



Lưu ý

Xin đọc kỹ các hướng dẫn này trước khi sử dụng máy và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

- ▶ Chỉ sử dụng phích cắm đi kèm với máy.
- ▶ Phích cắm điện biên áp từ 100-240 vôn xuống mức điện áp thấp an toàn dưới 24 vôn.
- ▶ Trong phích cắm điện có một biên áp. Đừng cắt bỏ phích cắm điện này để thay bằng phích cắm khác, vì điều này sẽ gây ra tình huống nguy hiểm.
- ▶ Không sử dụng phích cắm bị hư hỏng.
- ▶ Nếu phích cắm điện bị hư, luôn thay bằng một phích cắm cùng loại và đúng tiêu chuẩn như loại của máy để tránh bị nguy hiểm.
- ▶ Không để phích cắm điện bị ướt.
- ▶ Sạc pin và bảo quản máy ở nhiệt độ giữa 5°C và 35°C.
- ▶ Không được nhúng đế sạc pin vào trong nước hay rửa dưới vòi nước.
- ▶ Không sạc pin cho máy khi còn trong bao da kín.
- ▶ Luôn rút phích cắm điện ra khỏi máy trước khi rửa máy dưới vòi nước.
- ▶ Máy cạo râu này tuân thủ các quy định an toàn IEC được quốc tế công nhận và có thể yên tâm rửa dưới vòi nước.

Nên thận trọng với nước nóng. Luôn kiểm tra xem nước có quá nóng không để tránh làm bỏng tay bạn.



Nạp điện

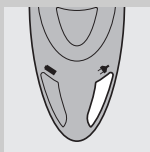
Đừng quên tắt máy trước khi bạn bắt đầu sạc pin cho máy.

Thông thường sạc pin mất khoảng 1 giờ.

Bạn vẫn có thể dùng máy cạo râu mà không cần sạc pin bằng cách nối máy với nguồn điện.

Những chỉ báo khi sạc pin

Nạp điện



- Khi máy cạo đang được sạc, chỉ báo phích cắm cháy sáng liên tục.

Pin đã được sạc đầy

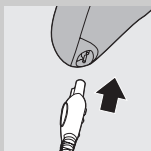


- Khi pin đã được sạc đầy, chỉ báo pin bắt đầu nhấp nháy.

Thời gian cạo khi dùng pin

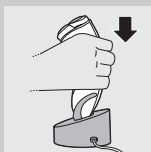
Thời gian cạo của một máy được sạc pin đầy lên đến 30 ngày.

Nạp điện cho máy



- 1** Cắm đầu cắm vào máy.
- 2** Cắm phích cắm vào ổ điện.
- 3** Rút phích cắm ra khỏi ổ điện và tháo đầu cắm ra khỏi máy khi pin đã được sạc đầy.

Đề sạc pin

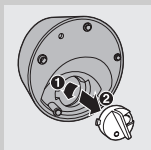


Bạn cũng có thể sạc pin cho máy bằng cách đặt máy vào đế sạc pin, nếu được cấp.

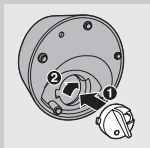


- ▶ Đặt máy vào đúng vị trí trên đế sạc pin đã được nối với nguồn điện.
- ▶ Nhấc máy lên để lấy ra khỏi đế sạc, không kéo nghiêng.

Tháo và lắp đồng hồ

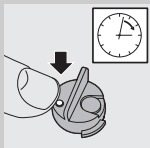


- 1** Xoay đồng hồ ngược chiều kim đồng hồ (1) (nghe tiếng 'click') và rút nó ra (2).



- 2** Ấn đồng hồ vào (1) và xoay nó theo chiều kim đồng hồ (2) (nghe tiếng 'click').

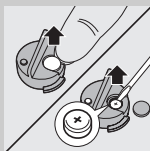
Đặt giờ



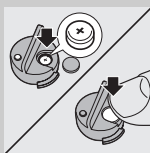
- Đặt giờ bằng cách ấn nút nhỏ ở phía sau đồng hồ.

Chỉ có thể điều chỉnh giờ chạy tới.

Thay pin



- 1** Tháo nắp đậy ra. Sau đó tháo pin ra bằng một cái tua-vít nhỏ.



- 2** Lắp pin mới vào và đậy nắp trở lại.

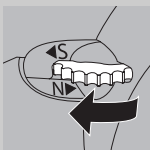
Cạo râu

Chức năng điều chỉnh theo sở thích

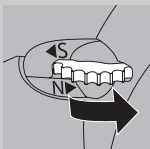


- ▶ Bộ phận điều khiển theo sở thích (Personal Comfort Control) cho phép bạn điều chỉnh máy cạo râu thích hợp với loại da của bạn.

- Bạn có thể cài máy sang chế độ 'Bình thường' để cạo nhanh và an toàn.
- Bạn có thể cài máy sang chế độ 'Nhạy cảm' để cạo an toàn và đạt hiệu quả.



- ▶ 'S' là vị trí thích hợp nhất cho da nhạy cảm.



- ▶ 'N' là vị trí thích hợp nhất cho da thường.
- ▶ Các vị trí ở giữa thích hợp cho các loại da giữa loại da thông thường và loại nhạy cảm.

Cạo râu



- 1** Nhấn nút bật/tắt một lần để bật máy cạo.

- 2** Di chuyển dao cạo nhanh trên da, di chuyển theo chiều thẳng đứng và xoay vòng

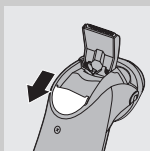
- Cạo trên da mặt khô sẽ có kết quả tốt nhất.
- Da của bạn có thể cần 2 đến 3 tuần để thích nghi với hệ thống cạo Philips.

- 3** Nhấn nút bật/tắt một lần để tắt máy cạo.



- 4** Đẩy nắp bảo vệ vào máy sau mỗi lần sử dụng để tránh hư hỏng.

Tông đơ



Để làm gọn tóc mai và râu mép.

- 1** Mở tông-đơ bằng cách ấn nắp trượt xuống.

Có thể khởi động tông đơ trong khi máy đang chạy.



- 2** Đóng tông-đơ lại bằng ngón tay trở của bạn.

Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy

Chùi rửa máy thường xuyên sẽ bảo đảm máy hoạt động tốt hơn.

Cách lau chùi máy dễ dàng và vệ sinh nhất là rửa bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc bằng nước nóng sau mỗi lần sử dụng.

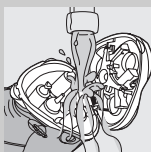
Nên thận trọng với nước nóng. Luôn kiểm tra xem nước có quá nóng không để tránh làm bỏng tay bạn.

Vệ sinh mỗi ngày: bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc



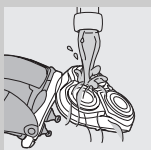
1 Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

2 Bấm nút để mở bộ phận cạo ra.



3 Làm sạch bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc bằng cách rửa chúng dưới vòi nước nóng (60°C - 80°C).

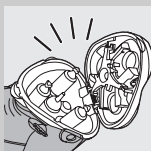
Chắc chắn rằng bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc đã được rửa sạch.



4 Rửa phần ngoài của máy.

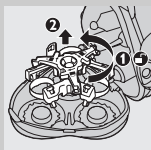
5 Đóng bộ phận cạo lại và rửa sạch nước đọng bên trong máy.

Không được dùng khăn bông hay khăn giấy để lau khô bộ phận cạo vì chúng có thể làm hư phần dao cạo.



6 Mở bộ phận cạo lần nữa và vẫn giữ ở vị trí này cho đến khi máy khô hẳn.

Bạn cũng có thể vệ sinh khoang chứa râu tóc mà không cần nước, bằng cách dùng bàn chải được cấp kèm.

Mỗi sáu tháng: các đầu cạo

1 Mở bộ phận cạo, xoay bộ phận khóa theo ngược chiều kim đồng hồ (1) và tháo khung giữ ra (2).

2 Làm sạch các lưỡi cạo và nắp bảo vệ bằng bàn chải cấp kèm với máy.

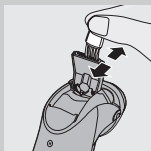
Không chùi rửa nhiều lưỡi dao cạo và nắp bảo vệ cùng một lúc, vì chúng hợp thành từng bộ. Nếu vô tình gắn nhầm lưỡi cạo và nắp bảo vệ, thì phải vài tuần sau máy mới hoạt động tốt trở lại.

3 Lắp các đầu cạo vào lại bộ phận cạo. Lắp khung giữ vào lại bộ phận cạo và xoay nó theo chiều kim đồng hồ.

4 Đóng bộ phận cạo lại.

Tông đơ

Làm vệ sinh tông đơ sau mỗi lần sử dụng.



1 Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cắm khỏi máy.

2 Lau chùi tông đơ bằng bàn chải được cấp kèm theo máy.



3 Bôi trơn răng tông đơ bằng một giọt dầu máy may cứ sáu tháng một lần.

Đề sạc pin

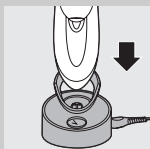
Không được nhúng đề sạc pin vào trong nước hay rửa dưới vòi nước.

Bạn có thể làm sạch đề sạc pin bằng một miếng vải ẩm.

Cất giữ



- ▶ Đậy nắp bảo vệ cho bộ phận sạc để tránh hư hỏng.



- ▶ Simpan alat ini di dalam kantong mewahnya atau taruh pada dudukannya.

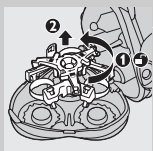
Thay thế phụ kiện

Thay các đầu dao cạo hai năm một lần để có được hiệu quả tốt nhất.

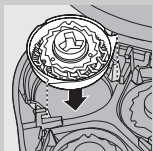
Chỉ thay các đầu cạo bị hư hỏng hoặc bị mòn bằng các đầu cạo HQ9 Philips.



- 1** Tắt máy, tháo phích cắm khỏi ổ điện và tháo đầu cạo khỏi máy.
- 2** Bấm nút để mở bộ phận cạo ra.

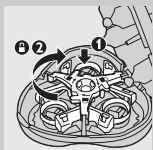


- 3** Xoay bộ phận khóa theo ngược chiều kim đồng hồ (1) và tháo khung giữ ra (2).



- 4** Tháo các đầu cạo và thay cái mới vào bộ phận cạo.

Phải đảm bảo là các đầu cạo vừa sát vào khung trống.



- 5** Lắp khung giữ vào lại bộ phận cạo (1) và xoay bộ phận khóa theo chiều kim đồng hồ (2).

- 6** Đóng bộ phận cạo lại.

Phụ kiện

Các phụ kiện sau đây hiện đang có sẵn:

- Phích cắm HQ8500/HQ8000.
- Đầu cạo HQ9 Philips.
- HQ110 Philips shaving head cleaner (bình xịt rửa đầu cạo).
- Dây điện nguồn HQ8010 dùng trong xe ô tô.

Môi trường



- D** Không vứt bỏ thiết bị này chung với rác sinh hoạt thông thường khi hết sử dụng thiết bị, nhưng giao nó cho một điểm thu gom chính thức để tái chế. Bằng cách làm như vậy bạn sẽ giúp gìn giữ môi trường.

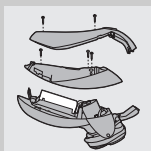
- Pin có thể sạc lại được lắp sẵn trong máy có chứa những chất có thể gây ô nhiễm môi trường. Luôn tháo pin ra trước khi thải bỏ máy cạo hoặc giao nó cho một điểm thu gom chính thức. Bỏ pin ở một điểm thu gom pin chính thức. Nếu bạn không thể tự tháo pin, bạn cũng có thể mang máy đến một trung tâm dịch vụ của Philips để nơi đây sẽ tháo pin ra giúp bạn và thải bỏ nó theo một cách an toàn cho môi trường.

Xử lý pin của máy cạo

Chỉ rút bỏ pin khi pin đã hoàn toàn hết năng lượng.

- 1** Rút phích cắm khỏi ổ điện và tháo dây cắm khỏi máy.
- 2** Để máy chạy cho đến khi dừng hẳn, sau đó tháo ốc và mở máy ra.
- 3** Tháo pin.

Không nên cắm máy vào nguồn điện sau khi đã tháo pin ra.



Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết thông tin hay gặp trục trặc, xin vui lòng vào trang Web của Philips tại **www.philips.com** hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn

(bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của nơi này trên tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng nào ở nước bạn, xin liên hệ với đại lý Philips địa phương hoặc Phòng Dịch Vụ của Công Ty Philips Domestic Appliances and Personal Care.

Khắc phục sự cố

I Cạo râu kém hiệu quả

- ▶ *Nguyên nhân 1: Đầu cạo bẩn.*

Máy chưa được tráng đủ hoặc nước dùng để tráng chưa đủ nóng.

- ▶ **Chùi rửa máy thật kỹ rồi mới tiếp tục cạo.** Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy'.

- ▶ *Nguyên nhân 2: Râu tóc dài làm cản trở đầu dao cạo.*

- ▶ **Làm sạch các lưỡi cắt và khung bảo vệ bằng bàn chải cấp kèm theo máy.** Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy', phần 'Mỗi sáu tháng: đầu cạo'.

- ▶ *Nguyên nhân 3: Đầu cạo bị mòn hoặc hư hỏng.*

- ▶ **Thay thế các đầu cạo.** Xem chương 'Thay thế phụ kiện'.

2 Máy không hoạt động khi ấn nút bật/tắt.

► Nguyên nhân 1: Hết pin.

► Sạc pin lại. Xem chương 'Sạc pin'.

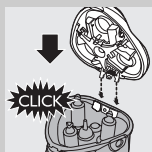
► Nguyên nhân 2: máy không được nối với nguồn điện.

► Cắm phích cắm vào ổ điện.

3 Bộ phận cạo bị tách rời khỏi máy

► Nguyên nhân: Bộ phận cạo chưa được gắn chính xác.

► Nếu bộ phận cạo bị sút ra khỏi máy, bạn có thể gắn nó vào lại dễ dàng (nghe tiếng 'click').



ข้อควรจำ

กรุณาอ่านคำแนะนำนี้ให้เข้าใจก่อนใช้เครื่องโกนหนวด และเก็บไว้ใช้อ้างอิงในภายหลัง

- ▶ โปรดใช้ปลั๊ก HQ800 ที่มาพร้อมกับเครื่องโกนหนวดเท่านั้น
- ▶ ปลั๊กจะแปลงแรงดันไฟฟ้าขนาด 100-240 โวลต์เป็นแรงดันไฟฟ้าต่ำกว่า 24 โวลต์ซึ่งมีความปลอดภัยกว่า
- ▶ ปลั๊กแปลงไฟประกอบด้วยตัวแปลงไฟ จึงไม่ควรตัดปลั๊กแปลงไฟ เพื่อเปลี่ยนเป็นปลั๊กแบบอื่น เพราะอาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรงได้
- ▶ ไม่ควรใช้ปลั๊กไฟที่ชำรุด
- ▶ ถ้าปลั๊กไฟชำรุดเสียหาย ให้เปลี่ยนปลั๊กใหม่ที่ได้มาตรฐาน เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- ▶ ไม่ควรให้ปลั๊กไฟเปียกน้ำ
- ▶ ชาร์จไฟและจัดเก็บเครื่องโกนหนวดที่อุณหภูมิระหว่าง 5°C ถึง 35°C
- ▶ ห้ามไม่ให้แท่นชาร์จเปียกน้ำ
- ▶ ห้ามชาร์จไฟในขณะที่เครื่องโกนหนวดอยู่ในกระเป๋าที่ปิดอยู่
- ▶ ควรถอดปลั๊กไฟเครื่องโกนหนวดออกก่อนนำไปล้างทำความสะอาด



- ▶ เครื่องโกนหนวดรุ่นนี้ได้รับการรับรองมาตรฐานความปลอดภัยอย่างเป็นทางการจาก IEC และสามารถล้างทำความสะอาดด้วยน้ำประปาได้อย่างปลอดภัย
- ▶ ไม่ควรใช้น้ำร้อนเกินไปทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันไม่ให้มีอนุพอง

การชาร์จไฟ

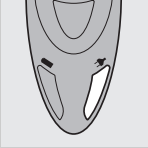
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดสวิตช์เครื่องแล้ว ก่อนที่จะทำการชาร์จไฟ

ตามปกติ การชาร์จไฟจะกินเวลาประมาณ 1 ชั่วโมง

สามารถใช้เครื่องโกนหนวดได้โดยไม่ต้องต่อสายไฟของเครื่องเข้ากับสายไฟหลัก

สัญญาณไฟแสดงขณะชาร์จไฟ

การชาร์จไฟ



- เมื่อเริ่มชาร์จไฟเครื่องโกนหนวด สัญญาณไฟจะสว่างขึ้นอย่างต่อเนื่อง

แบตเตอรี่ชาร์จไฟเรียบร้อยแล้ว

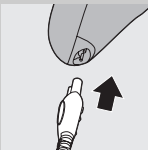


- เมื่อแบตเตอรี่ชาร์จไฟเรียบร้อยแล้ว สัญญาณไฟจะกระพริบขึ้น

เวลาในการใช้เครื่องโกนหนวดแบบไร้สาย

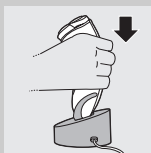
เมื่อชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว สามารถใช้เครื่องโกนหนวดแบบไร้สายได้นานถึง 30 วัน

การชาร์จไฟเครื่องโกนหนวด



- เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเครื่องโกนหนวด
- เสียบปลั๊กไฟของแท่นชาร์จเข้ากับเต้าเสียบ
- ถอดสายไฟออกจากเต้ารับแล้วดึงปลั๊กไฟของเครื่องโกนหนวดออกจากตัวเครื่อง เมื่อชาร์จไฟจนเต็มแล้ว

แท่นชาร์จไฟ



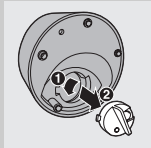
สามารถชาร์จไฟเข้าเครื่องโกนหนวดได้โดยวางลงบนแท่นชาร์จ

❶ วางเครื่องโกนหนวดลงบนแท่นชาร์จที่เสียบปลั๊กไฟเรียบร้อยแล้ว

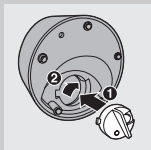


❷ สามารถถอดเครื่องโกนหนวดออกจากแท่นชาร์จได้โดยไม่ต้องเอียงหรือเทออก

การถอดและใส่ นาฬิกาตั้งเวลา



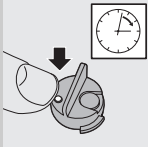
❶ หมุนนาฬิกาตั้งเวลาไปในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา (1) (เสียงดัง 'คลิก') จากนั้นดึงออกมา (2)



❷ ใส่ นาฬิกาตั้งเวลา (1) แล้วหมุนไปในทิศทางของเข็มนาฬิกา (2) (เสียงดัง 'คลิก')

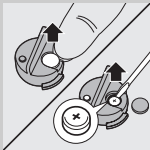
การตั้งเวลา

▶ ตั้งเวลาได้โดยกดปุ่มเล็กๆ ที่อยู่ด้านหลังของนาฬิกา สามารถตั้งเวลาล่วงหน้าได้อย่างเดียวเท่านั้น

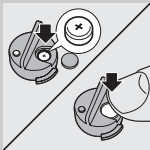


การเปลี่ยนแบตเตอรี่

1 ถอดฝาครอบแล้วใช้สกรูขันถอดแบตเตอรี่ออกมา



2 ใส่แบตเตอรี่อันใหม่ จากนั้นใส่ฝาครอบปิดลงไป



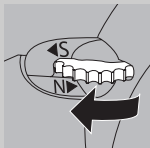
การใช้งานเครื่องโกนหนวด

ระบบปรับความนุ่มนวลในการโกน (Personal Comfort Control)

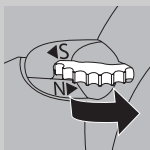


▶ ชุดควบคุมการโกนหนวดสำหรับแต่ละบุคคล (Personal Comfort Control) ช่วยปรับเครื่องโกนหนวดให้เหมาะสมกับสภาพผิวของคุณ

- สามารถตั้งค่าเครื่องโกนหนวดเป็นแบบ 'Normal' เพื่อโกนหนวดอย่างแนบสนิท รวดเร็วและรู้สึกสบายผิว
- สามารถตั้งค่าเครื่องโกนหนวดเป็นแบบ 'Sensitive' เพื่อความรู้สึกสบายและแนบสนิทขณะโกนพร้อมดูแลผิว



- ๑ ตำแหน่ง 'S' คือตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุดสำหรับผิวละเอียดอ่อน



- ๑ ตำแหน่ง 'N' เหมาะสำหรับโกนหนวดบริเวณผิวธรรมดา
๑ ตำแหน่งเหล่านี้เหมาะกับการโกนหนวดเฉพาะบริเวณผิวธรรมดาและผิวบอบบาง แพ้ง่ายเท่านั้น

การโกนหนวด



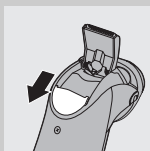
- 1 กดปุ่มสวิตช์ เปิด/ปิด เพื่อให้เครื่องโกนหนวดทำงาน
- 2 เคลื่อนหัวโกนไปตามผิวหนวดในแนวตรงและวนไปมา
 - โกนหนวดบนผิวที่แห้งจะได้ผลดีที่สุด
 - ผิวหนวดจะใช้เวลาประมาณ 2-3 สัปดาห์ในการเคยชินกับระบบโกนหนวดของฟิลิปส์



- 3 ปิดเครื่องโกนหนวด โดยกดสวิตช์ปิด/เปิดเพียงครั้งเดียว
- 4 ปิดฝาครอบหัวโกนลงบนเครื่องโกนหนวดทุกครั้งหลังจากใช้งาน เพื่อป้องกันไม่ให้หัวโกนชำรุด

ที่กันจอน

ใช้สำหรับแต่งจอนและหนวดเครา



- 1 เปิดใช้ที่กันจอนได้โดยเลื่อนลงตามลูกศร
สามารถใช้ที่กันจอนได้ แม้ในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานอยู่



2 ปิดที่กันจอนโดยใช้นิ้วชี้

การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา

ควรทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ เพื่อให้ได้ประสิทธิภาพที่ยั่งยืน

วิธีการทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดที่สะอาดถูกสุขอนามัย และง่ายที่สุด คือ การล้างหัวโกนและช่องเก็บเศษหนวดด้วยน้ำร้อน ทุกครั้งหลังจากใช้เครื่องโกนหนวด

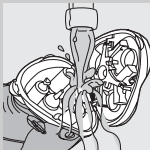
ไม่ควรใช้น้ำร้อนเกินไปทำความสะอาดเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันไม่ให้มือพุพอง

สิ่งที่ควรทำเป็นประจำทุกวัน: ขูดหัวโกน และช่องเก็บเศษหนวด



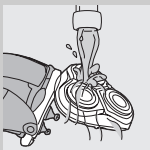
1 ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ และตัวเครื่อง

2 กดปุ่มเปิดขูดหัวโกน



3 ทำความสะอาดขูดหัวโกนและช่องเก็บเศษหนวด โดยเปิดก๊อกน้ำร้อนล้างสักครู่หนึ่ง.

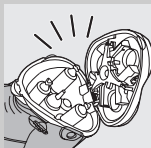
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้างทำความสะอาดขูดหัวโกนด้านในเรียบร้อยแล้ว



4 ล้างทำความสะอาดด้านนอกของเครื่องโกนหนวด

5 ปิดขูดหัวโกนและสับน้ำออก

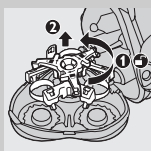
ห้ามใช้ผ้า หรือกระดาษเช็ดหัวโกน เนื่องจากจะทำให้ขูดหัวโกนชำรุดได้



6 เปิดชุดหัวโกลนออกอีกครั้งแล้วปล่อยทิ้งไว้จนแห้งสนิท

คุณสามารถทำความสะอาดช่องกับเศษหนวดได้โดยไม่ต้องล้างน้ำได้โดยใช้แปรงที่ได้มาพร้อมเครื่อง

ทุกหกเดือน : หัวโกลน



1 เปิดชุดหัวโกลนออกโดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา (1) แล้วถอดโครงยึดใบมีดออก (2)

2 ทำความสะอาดใบมีดและที่ใส่ใบมีดด้วยแปรง

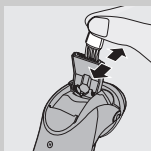
ห้ามล้างใบมีดและฝาครอบมากกว่าหนึ่งชุดในเวลาเดียวกัน เพราะแต่ละชุดได้จัดเตรียมให้เข้าชุดกัน ในกรณีที่เกิดการสับเปลี่ยนโดยบังเอิญ อาจต้องใช้เวลา 2-3 สัปดาห์เพื่อให้เครื่องปรับสภาพการทำงานให้เข้ากับชุดใบมีดนั้นๆ ได้ดีดังเดิม

3 ประกอบหัวโกลนเข้ากับชุดอุปกรณ์การโกน ใส่โครงยึดเข้ากับอุปกรณ์การโกนแล้วหมุนเฟืองตามเข็มนาฬิกา

4 ปิดชุดหัวโกลน

ที่กั้นจอน

ควรทำความสะอาดที่กั้นจอนทุกครั้งหลังเลิกใช้งาน



1 ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ และดึงเครื่อง

2 ทำความสะอาดที่กั้นจอนด้วยแปรงทำความสะอาดที่จัดมาให้

3 ทุกๆ หกเดือน ควรหยดน้ำมันจักรเพื่อหล่อลื่นซี่ฟันของที่กั้นจอน



แท่นชาร์จไฟ

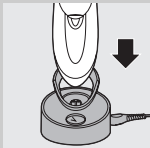
ห้ามไม่ให้แท่นชาร์จเปียกน้ำ

เช็ดทำความสะอาดแท่นชาร์จไฟด้วยผ้าชุบน้ำบิดพอหมาด

วิธีการจัดเก็บรักษา



ปิดฝาครอบหัวเครื่องโกนหนวด เพื่อป้องกันการชำรุดเสียหาย



สามารถจัดเก็บเครื่องโกนหนวดในกระเป๋าสำหรับพกพา หรือวางลงบนแท่นชาร์จได้

การเปลี่ยนชุดหัวโกน

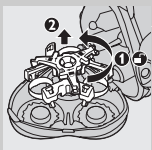
ควรเปลี่ยนชุดหัวโกนทุกๆ 2 ปี เพื่อให้การโกนหนวดได้ประสิทธิภาพสูงสุด

ถอดเปลี่ยนหัวโกนที่ชำรุดหรือสึกหรอด้วยหัวโกน Philips รุ่น HQ9 เท่านั้น

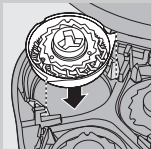
1 ปิดสวิตช์เครื่องโกนหนวด ดึงปลั๊กออกจากเต้ารับ และตัวเครื่อง

2 กดปุ่มเปิดชุดหัวโกน

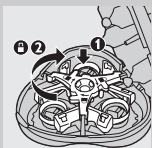




- 3** หมุนล้อเข้าไปในทิศทางทวนเข็มนาฬิกา (1) แล้วถอดโครงยึดใบมีดออก (2)



- 4** ถอดหัวโขนเก่าออก แล้วประกอบหัวโขนใหม่เข้ากับชุดหัวโขน ตรวจสอบส่วนที่ยื่นออกมาของหัวโขนว่าประกอบเข้ากับส่วนยึดพอดี



- 5** ใส่โครงยึดใบมีดกลับเข้าที่ (1) แล้วหมุนล้อตามเข็มนาฬิกา (2)
- 6** ปิดชุดหัวโขน

อุปกรณ์เสริม

อุปกรณ์เสริมที่วางจำหน่ายแล้ว :

- ปลั๊กไฟรุ่น HQ8500/HQ8000
- หัวโขน Philips รุ่น HQ9
- น้ำยาทำความสะอาดหัวโขน Philips HQ110 (สเปรย์ทำความสะอาดหัวโขน)
- สายไฟสำหรับต่อใช้ภายในรถยนต์รุ่น HQ8010

สิ่งแวดล้อม



- D** ห้ามทิ้งเครื่องโขนขนาดเล็กในถังขยะทั่วไป ควรทิ้งลงในถังขยะที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้ เพื่อรักษาสิ่งแวดล้อม
- D** แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ในตัว
- วอจมีส่วนประกอบของสารที่เป็นมลพิษต่อสิ่งแวดล้อม ดังนั้นควรถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องโขนขนาดเล็กก่อนทิ้ง หรือทิ้งลงในที่สำหรับ

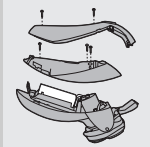
บทั้งแบตเตอรี่โดยเฉพาะ หากมีปัญหาเกี่ยวกับการถอดแบตเตอรี่
สามารถนำเครื่องโกนหนวดมาที่ศูนย์บริการของฟิลิปส์
เพื่อทำการถอดแบตเตอรี่ออกแล้วทิ้งให้ได้

การทิ้งแบตเตอรี่

ควรถอดแบตเตอรี่ออก เมื่อหมดประจุไฟแล้ว

- 1** ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้ารับ ก่อนถอดสายไฟออกจากเครื่องโกนหนวด
- 2** ปลดปล่อยให้เครื่องโกนหนวดทำงานจนกระทั่งหยุดเอง ไขตะปูตุงออก แล้วเปิดตัวเครื่อง
- 3** ถอดแบตเตอรี่ออก

หลังจากถอดแบตเตอรี่ออกแล้ว ไม่ควรต่อสายไฟเข้ากับเครื่องโกนหนวดอีก



การรับประกันและบริการ

หากคุณมีปัญหาหรือต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ หรือบริการ
โปรดเข้าชมเว็บไซต์ของฟิลิปส์ได้ที่ www.philips.com

หรือติดต่อศูนย์บริการดูแลลูกค้าของบริษัทฟิลิปส์ในประเทศของคุณ (หมายเลขโทรศัพท์
ของศูนย์บริการฯ อยู่ในเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก)

หากในประเทศของคุณไม่มีศูนย์บริการ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของบริษัท
ฟิลิปส์ในประเทศ หรือติดต่อแผนกบริการของบริษัท Philips Domestic Appliance
and Personal Care BV

การแก้ไขปัญหา

I ประสิทธิภาพในการโกนลดลง

- ▶ สาเหตุที่ 1 : ขูดหัวโกนสกปรก

น้ำที่ใช้ล้างไม่ร้อนหรือล้างไม่นานเท่าที่ควร

- ❖ ควรทำความสะอาดเครื่องโกนหนวดให้ทั่วถึงก่อนใช้โกนหนวดในครั้งต่อไป (ดูได้จากบท 'การทำความสะอาดและการบำรุงรักษา')

▶ สาเหตุที่ 2 : มีเศษหนวดขนาดยาวอุดตันหัวโกน

- ❖ ทำความสะอาดใบมีด และที่เก็บใบมีดด้วยแปรง โปรูดูห์
วิธีการทำความสะอาดและรักษาเครื่อง, ในหมวด ทุก ๆ 6 เดือน :หัวโกน

▶ สาเหตุที่ 3 : หัวโกนเสียหายหรือชำรุด

- ❖ เปลี่ยนหัวโกนใหม่ ดูได้จากบท 'การเปลี่ยนหัวโกน'

2 เครื่องโกนหนวดไม่ทำงานหลังจากกดปุ่มเปิด/ปิด

▶ สาเหตุที่ 1 : แบตเตอรี่หมด

- ❖ ชาร์จแบตเตอรี่ ดูได้จากบท 'การชาร์จไฟ'

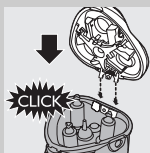
▶ สาเหตุที่ 2 เครื่องโกนหนวดเชื่อมต่อกับสายไฟหลัก

- ❖ เสียบปลั๊กไฟของแท่นชาร์จเข้ากับเต้าเสียบ

3 หัวโกนหลุดออกจากเครื่องโกนหนวด

▶ สาเหตุ : ใส่ชุดหัวโกนไม่ถูกต้อง

- ❖ หากชุดหัวโกนหลุดออกจากเครื่องโกนหนวด สามารถใส่กลับเข้าไปได้ง่ายๆ ('คลิก')



注意事项

使用产品前，请仔细阅读本使用说明书，并妥善保管以备日后参考。

- 只能使用产品随附的电源插头。
- 电源插头可将 100-240 伏的电压转换为 24 伏以下的安全低电压。
- 电源插头中含有一个变压器。切勿将其剪断，而用另一个插头代替，否则将导致严重后果。
- 不要使用已经损坏的电源插头。
- 如果电源插头已损坏，则必须用原装型号替换，以免发生危险。
- 确保电源插头不会潮湿。
- 必须在 5°C 至 35°C 之间的温度下充电和存放该产品。
- 切勿将充电座浸入水中，也不要在水龙头下冲洗。
- 不要将剃须刀放在软袋里充电。
- 在自来水下清洗剃须刀之前，务必拔掉其电源插头。
- 此产品符合国际认可的 IEC 安全标准，可放心在自来水下清洗。使用热水时一定要小心。切记先检查水温是否太烫，以防烫手。



充电

开始充电之前，确保产品电源已关闭。

充电通常需要约 1 小时。

您也可以不充电而将剃须刀插上电源后使用。

充电指示

充电



- 当剃须刀充电时，插头指示灯将持续亮起。

电池已完全充满

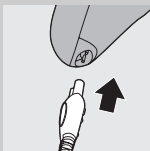


- 电池完全充满电时，电池指示灯开始闪烁。

不接电源的剃须时间

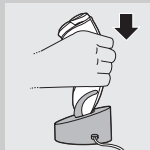
充满电的剃须刀可进行长达 30 天的无线剃须。

为产品充电



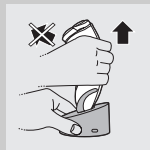
- 1** 将产品插头插入剃须刀。
- 2** 将电源插头插入插座。
- 3** 电池充满后，从插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

充电座

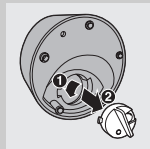


如果有充电座，则也可将产品放在充电座上充电。

- ▶ 将剃须刀放在插入式充电座上。

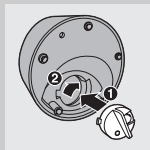


- ▶ 将剃须刀从充电座上提起，不要倾斜。

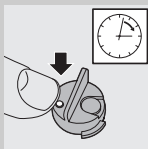


取下和插入时钟

- 1** 逆时针转动时钟 (1) (听到喀嗒一声)，然后将其拔出 (2)。

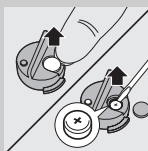


- 2** 插入时钟 (1) 并顺时针转动 (2) (听到喀嗒一声)。



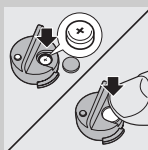
设置时间

- 按时钟后面的小按钮设置时间。时间只能向前设置。



更换电池

- 1** 取下盖子。然后用微型螺丝刀取下电池。



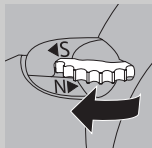
- 2** 插入一节新电池，并将盖子装回原位。

使用产品

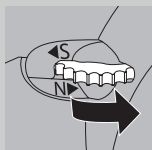
自我舒适度调节



- 自我舒适度调节系统可让您根据自身的皮肤类型调整剃须刀。
 - 您可以将剃须刀设置为“Normal（一般）”，进行快速、舒适的贴面剃须。
 - 您可以将剃须刀设置为“Sensitive（敏感）”，进行舒适的贴面剃须，令皮肤获得最佳舒适感。



► “S” 位置适合敏感皮肤。



► “N” 位置适合一般皮肤。

► 中间位置适合介于一般与敏感之间的皮肤类型。

剃须

1 按开/关按钮启动剃须刀。

当您打开或关闭剃须刀电源时，电源和插头指示灯将短促地闪烁一下。



2 将剃刀头在皮肤上快速移动，作直线和打圈动作。

- 在干爽的面部剃须效果最佳。
- 您的皮肤可能需要 2 到 3 周才能适应飞利浦剃须刀。

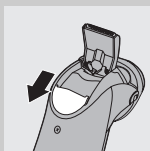
3 按一次开/关按钮以关闭剃须刀电源。



4 每次使用后，盖上剃须刀保护盖，以防受损。

修剪

用于修剪鬓脚和须髥。



1 向下推动滑块，打开修剪器。
当马达运转时，修剪器便可以启动。



2 用食指关闭修剪器。

清洁和维护

为保证更好的剃须效果，剃须刀必须定期清洗。

最简单和最卫生的清洁方法是每次使用完剃须刀之后，用热水冲洗剃须刀头部件和胡茬储藏室。

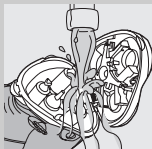
使用热水时一定要小心。切记先检查水温是否太烫，以防烫手。

每天：剃须部件和毛发储藏室



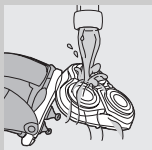
1 关闭剃须刀电源，从电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

2 按下释放按钮，打开剃须部件。



- 3** 在热水龙头下，冲洗剃须部件和毛发储藏室一段时间。

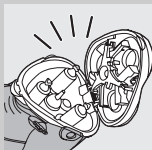
确保剃须部件和毛发储藏室的内部已彻底清洁。



- 4** 冲洗产品表面。

- 5** 关闭剃须部件并甩掉多余的水份。

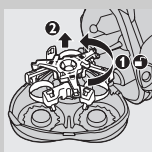
不要用毛巾或纸巾擦拭剃须部件，因为这样可能会损坏剃刀头。



- 6** 再次打开剃须部件，使它保持打开状态，让产品完全晾干。

您还可以使用随附的刷子清洁毛发储藏室，这时不要用水。

每 6 个月：剃刀头



- 1** 打开剃须部件，逆时针转动锁 (1)，取下固定架 (2)。

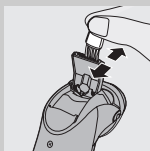
- 2** 用随附的刷子清洁刀片和网罩。不要同时清洁多组刀片和网罩，因为它们都是成套装置。如果不小心将刀片和网罩弄混，则需要数周时间才能恢复产品的最佳剃须性能。

- 3** 将剃刀头放回剃须部件。将固定架放回剃须部件，并以顺时针方向转动它。

- 4** 关闭剃须部件。

修剪器

每次使用后都要清洁修剪器。



1 关闭剃须刀电源，从电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

2 用随附的刷子清洁修剪器。



3 每六个月用一滴缝纫机油润滑修剪器齿。

充电座

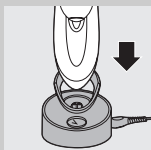
切勿将充电座浸入水中，也不要
在自来水下冲洗。

可用湿布清洁充电座。

存放



■ 盖上剃须刀保护盖，以防受损。



- ▶ 将产品存放在精美软袋内或放到支架上。

更换

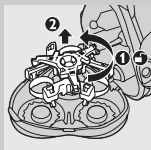
每两年替换一次刀头以获得最佳的剃须效果。

只能使用 HQ9 飞利浦剃须刀头更换已损坏或磨损的剃须刀头。

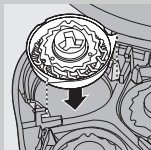


- 1** 关闭剃须刀电源，从电源插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。

- 2** 按下释放按钮，打开剃须部件。

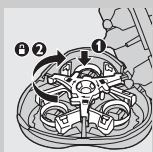


- 3** 逆时针转动锁 (1)，取下固定架 (2)。



- 4** 取下剃刀头，在剃须部件上装上新的剃刀头。

确保剃刀头凸起部位正好插入凹陷部位。



5 将固定架放回剃须部件 (1)，并沿顺时针方向转动锁 (2)。

6 关闭剃须部件。

附件

提供以下附件：

- HQ8500/HQ8000 电源插头。
- HQ9 飞利浦剃须刀头。
- HQ110 飞利浦剃须刀头清洁器（剃须刀头清洁喷雾剂）。
- HQ8010 车载线。

环保

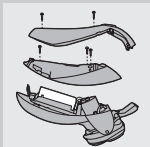


- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收中心。这样做有利于环保。
- 内置充电电池含有可能会污染环境的物质。丢弃产品时，一定要将电池取出，或将其送到官方指定的回收站。到官方指定的电池回收站处理电池。如果您在取出电池时遇到问题，您也可以将本产品送至飞利浦维修中心，那里会帮您取出电池，并以环保的方式处理它。

弃置剃须刀电池

仅在电池电量完全耗尽后方可取出电池。

- 1** 从插座中拔下电源插头，并从剃须刀上拔下产品插头。



2 让剃须刀运转直到停止，拧下螺钉并打开剃须刀。

3 取出电池。

取出电池后，不要再将剃须刀插上电源。

保修与服务

如果您需要详细信息或有任何问题，请浏览飞利浦网站，地址为 www.philips.com。您也可以与贵国的飞利浦顾客服务中心联系（您可以从全球保修卡中找到电话号码）。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心，请与当地的飞利浦经销商或与飞利浦家庭小电器的维修中心联系。

故障排除

1 剃须性能下降

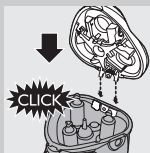
► 原因1：剃刀头变脏。

由于剃须刀长期没有清洗或清洗用的水不够热。

■ 在继续剃须之前，请先彻底清洗剃须刀。见“清洁和维护”一章。

► 原因2：过长的毛发堵塞了剃刀头。

■ 用随附的刷子清洁刀片和网罩。见“清洁和保养”一章的“每6个月：剃刀头”部分。



► 原因 3：剃刀头已损坏或磨损。

► 更换剃刀头。见“更换”一章。

2 按下开/关按钮时剃须刀不工作。

► 原因 1：电池电量已耗尽。

► 给电池充电。见“充电”一章。

► 原因 2：产品未连接电源。

► 将电源插头插入插座。

3 剃须部件从剃须刀上脱落了。

► 原因：剃须部件没有正确地安装到剃须刀上。

► 如果剃须部件从剃须刀上脱落了，您可以很容易地将其装回（听到喀嗒一声）。

重要事項

在使用本產品之前，請閱讀這些說明並保留做未來參考。

- ▶ 只能使用隨同電鬚刀所附的 變壓器。
- ▶ 充電器可以將 100–240 伏特的電壓轉換為低於 24 伏特的安全低電壓。
- ▶ 本電源線內含變壓器。請勿將本電源線切斷並以其他的插頭替換，以免發生危險。
- ▶ 請不要使用損壞的充電器。
- ▶ 如果充電器損壞，請務必以原來的型式更換以避免發生危險。
- ▶ 請確定電源插頭沒有弄濕。
- ▶ 請在溫度為 5°C 到 35°C 間的範圍來進行充電及存放本產品。
- ▶ 不可將充電座浸泡在水中或者在水龍頭下沖洗。
- ▶ 請勿將電鬚刀置於密閉收納袋中充電。
- ▶ 要在水龍頭下清潔電鬚刀之前，請務必拔離電源插頭。
- ▶ 本產品符合國際公認的 IEC 安全規章，並且可以直接在水龍頭之下安全的清洗。請小心使用熱水。請隨時檢查熱水是否太燙，以避免手部燙傷。



充電

在您開始進行充電之前，請確定將電鬚刀的電源關閉。

正常的充電約需 1 小時。

您也可以不用充電而直接連接電源插座的方式來刮鬍。

充電指示

充電



- 當電鬍刀充電時，插頭的指示燈會持續點亮。

電池完成充電。

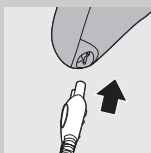


- 當電池完全充滿電時，電池指示燈會開始閃爍。

不插電使用時間長度

充滿電的電鬍刀最長可以使用約30天

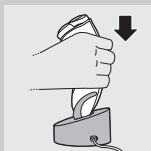
充電



- 將電源線的一端插在電鬍刀機體的電源插孔中。
- 將電源轉換器插在牆上的電源插座上。

- 3** 當電池完全充電時，將充電器從牆上電源插座拔出，並將電源線從電鬚刀上拔下。

充電座

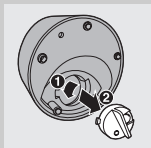


如果隨附有充電座，您也可以將電鬚刀插在充電座中進行充電。

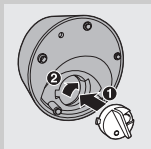
- ▶ 請將電鬚刀正確插入已經插接電源的充電座中。
- ▶ 從充電座中提起電鬚刀，不要傾斜。



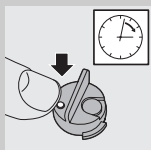
移開和置放時鐘



- 1** 將時鐘依逆時鐘方向轉開(1) (會有"喀噠一聲")再將時鐘拉出來(2)



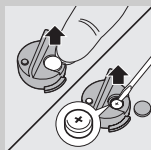
- 2** 將時鐘放置好(1)再依順時鐘方向轉緊(2) (會有"喀噠一聲")



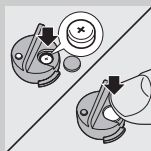
設定時間

- 按壓時鐘背面的小按鈕來設定時間
時間只能向前設定

更換電池.



- 1** 將電池蓋打開，並用小型的螺旋起子將電池取出來。



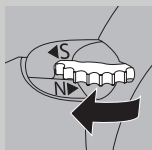
- 2** 換上新電池並蓋上電池蓋。

使用刮鬍刀

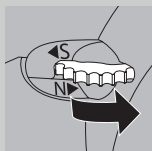
個人舒適控制



- 個人舒適操控系統可讓您調整電鬍刀以適合個人的皮膚類型。
 - 可將電鬍刀設成「一般性」(Normal)，可以快速且舒適的將鬍鬚刮乾淨。
 - 可將電鬍刀設成「敏感性」(Sensitive)，可以讓皮膚在最佳舒適度的狀態下，將鬍鬚刮乾淨。



► 位置 S 最適合敏感性的皮膚。



► 位置 N 最適合一般性的皮膚。

► 中間的位置適合介於一般及敏感之間的皮膚類型。

刮鬍



1 按一下開/關 (on/off) 按鈕以啟動電鬍刀。

2 請同時用直線及畫圓的方式，將電鬍刀頭在皮膚上快速移動。

- 乾刮可獲得最佳的刮鬍效果。
- 您的皮膚可能需要2到3週的時間才能完全適應飛利浦電鬍刀系統。

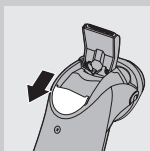
3 按一下開/關按鈕關閉電鬍刀的電源。



4 在使用完後，請蓋上保護蓋，以避免刀頭損壞。

修整鬍鬚

修剪鬢角及鬍鬚。



1 向下推開關按鈕即可打開鬢角刀。
馬達轉動時即可以使用鬢角刀。



2 用您的食指關上鬢角刀。

清潔與維護

定期清潔以保持較佳的刮鬍功能。

最簡單且最衛生的清潔方式，是在您每次使用電鬍刀後，用熱水沖洗電鬍刀刀頭與鬍渣室。

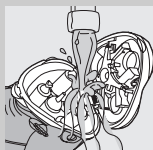
請小心使用熱水。請隨時檢查熱水是否太燙，以避免手部燙傷。

每天：清理電鬍刀組與鬍渣室。



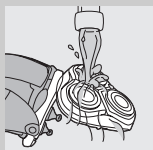
1 關閉電鬍刀，從牆上插座拔離電源插頭，並將本裝置的插頭拔離電鬍刀。

2 按下釋放按鈕，打開電鬍刀組。



- 3** 偶爾在熱水龍頭下沖洗清潔電鬍刀組與鬍渣室。

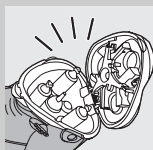
確定刀頭部分與鬍渣室已經充分地清洗乾淨。



- 4** 沖洗電鬍刀的外表。

- 5** 蓋上電鬍刀組，並將多餘的水甩乾。

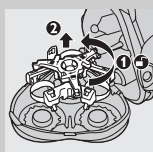
切勿使用毛巾或紙巾來擦乾刀組，因為此舉可能會造成電鬍刀刀頭的損害。



- 6** 再一次打開電鬍刀組並保持打開使電鬍刀完全晾乾。

您也可以不用水，而用隨附的刷子來清潔鬍渣室。

每半年：電鬍刀頭



- 1** 打開電鬍刀組，將鎖扣逆時針方向轉動(1)並拆下固定架(2)。

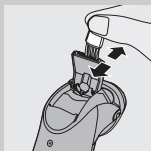
- 2** 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。因為刀片及刀網是成對的一組，請勿一次清潔一組以上。如果您不小心將刀片及刀網混在一起，可能要花幾週的時間才能恢復最理想的刮鬍功能。

- 3** 將電鬍刀刀頭裝回電鬍刀組上。將固定架裝回電鬍刀組上，並以順時針方向轉動固定架。

- 4** 蓋上電鬍刀組。

鬚角刀

每次使用鬚角刀後，請進行清潔。



1 關閉電鬚刀，從牆上插座拔離電源插頭，並將本裝置的插頭拔離電鬚刀。

2 使用隨附於電鬚刀的刷子來清潔鬚角刀。



3 請每 6 個月用一滴縫紉機油來潤滑鬚角刀的刀齒。

充電座

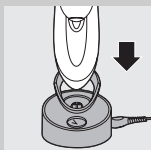
不可將充電座浸泡在水中或者在水龍頭下沖洗。

您可以使用微濕的布來清潔擦拭充電座。

收藏



● 蓋上電鬚刀保護蓋，以避免損壞。



- 將電鬚刀存放在收納袋中或置放於充電座上。

更換

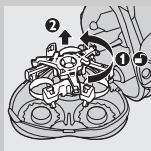
每隔兩年更換一次電鬚刀頭，以確保維持最佳的刮鬚效果。

只能使用HQ9 Philips電鬚刀刀頭，來更換損壞或磨損的電鬚刀刀頭。

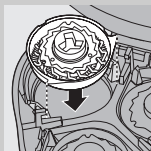


- 1** 關閉電鬚刀，從牆上插座拔離充電器，並將本裝置的插頭拔離電鬚刀。

- 2** 按下釋放按鈕，打開電鬚刀組。

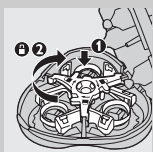


- 3** 以逆時針方向(1)轉動並移除固定架(2)。



- 4** 取出電鬚刀刀頭，然後裝上新的刀頭。

確定電鬚刀刀頭的凸出部分準確地安裝於凹處。



5 將固定架裝回電鬚刀組(1)上，並以順時針方向(2)轉動鎖扣。

6 蓋上電鬚刀組。

配件

備有下列配件可供選購：

- HQ8500/HQ8000 電源插頭。
- HQ9 Philips電鬚刀刀頭。
- HQ110飛利浦電鬚刀刀頭清潔器(電鬚刀刀頭噴霧清潔器)。
- HQ8010汽車接線

環境

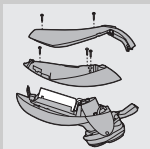


- 電鬚刀不堪使用時不要將其連同一般家庭廢棄物一起丟棄，請將其交由官方環保單位處理。您的一分心力將有助環保的提昇。
- 內建的充電電池含有可能會污染環境的物質。拋棄電鬚刀或將其交由官方回收單位處理前必須先將電池取出。電池請交給官方的環保回收點處理。如果您無法自行拆下電池，您也可以將電鬚刀交由飛利浦的服務中心處理，他們會幫您拆下電池並以對環境無害的方法進行處置。

電鬚刀電池的回收處理。

必須將電池電量完全耗盡後才能拆卸電池。

- 1** 將充電器從牆上電源插座上拔下，並將本裝置的插頭拔離電鬚刀。
- 2** 讓電鬚刀持續運轉直到完全停止為止，拆下螺絲並拆開電鬚刀本體。
- 3** 取出電池。



在取出電池後，電鬚刀請不要再次連接電源。

保固與服務

若您需要相關資訊或有任何問題，請瀏覽飛利浦網站www.philips.com，或連絡您當地的飛利浦客戶服務中心(您可以在全球保證書上找到連絡電話)。如果您當地沒有客戶服務中心，請洽當地飛利浦經銷商或與飛利浦小家電服務部門連絡。

障礙排除

1 刮鬚效果降低

- ▶ 原因 1：電鬚刀頭不潔。

電鬚刀沖洗得不夠徹底或使用的熱水不夠燙。

- ▶ 在您繼續刮鬍之前，請徹底清潔電鬍刀。請參閱'清潔與維護'單元。

- ▶ 原因 2：過長的鬍鬚卡住電鬍刀頭。

- ▶ 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。請參閱'清潔與維護'單元，'每半年：電鬍刀頭'。

- ▶ 原因三：電鬍刀頭毀壞或磨損。

- ▶ 更換電鬍刀頭。請參閱'更換'單元。

2 當按下開/關 (on/off) 按鈕時，電鬍刀無法使用

- ▶ 原因 1：電池沒電。

- ▶ 電池充電。請參閱'充電'單元。

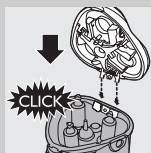
- ▶ 原因 2：電鬍刀沒有插接在電源插座上。

- ▶ 將電源轉換器插在牆上的電源插座上。

3 電鬍刀組已脫離電鬍刀。

- ▶ 原因：電鬍刀組沒有正確裝上。

- ▶ 如果電鬍刀組與電鬍刀分開，您可以輕易地再將它扣合(會聽見'喀噠'一聲)。



주의사항

본 제품을 사용하기 전에 이 사용설명서를 주의깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

- ▶ 반드시 제품과 함께 제공된 충전기를 이용하여 충전하십시오.
 - ▶ 충전기는 100-240V의 전압을 24V이하의 안전한 저전압으로 전환시켜줍니다.
 - ▶ 이 충전기에는 변압기가 내장되어 있습니다. 위험한 상황을 초래할 수 있으므로 다른 플러그로 교환하기 위해 충전기를 잘라내지 마십시오.
 - ▶ 손상된 충전기를 사용하지 마십시오.
 - ▶ 충전기 전원플러그가 손상되었을 경우에는 위험을 방지하기 위하여 반드시 필립스 지정 서비스센터에서 정품으로 교체하십시오.
 - ▶ 충전기가 물에 젖지 않도록 주의하십시오.
 - ▶ 본 제품의 충전 및 보관은 5°C에서 35°C사이가 적합합니다.
 - ▶ 절대 충전대를 물에 넣거나 흐르는 물로 세척하지 마십시오.
 - ▶ 면도기를 파우치(보관 주머니)에 넣은 상태로 충전하지 마십시오.
 - ▶ 수돗물로 세척하기 전에 반드시 충전기의 전원플러그를 분리하십시오.
 - ▶ 본 제품은 국제적으로 공인받은 IEC 기준을 따르고 있으며, 흐르는 수돗물에 안전하게 물세척이 가능합니다.
- 뜨거운 물을 사용할 경우 주의하십시오. 손에 화상을 입지않도록 물이 너무 뜨겁지 않은지 항상 확인하십시오.



충전

충전을 시작하기 전에 면도기의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오.

일반적으로 만충전까지는 약 1시간 정도 걸립니다.

면도기를 충전하지 않고, 바로 전원에 연결하여 사용하실 수도 있습니다.

충전량 표시

충전



- 면도기가 충전 중일 경우, 플러그 표시가 켜진 상태로 유지됩니다.

배터리가 완전히 충전된 경우

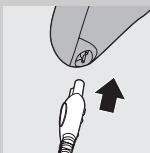


- 배터리가 완전히 충전된 경우, 배터리 표시가 깜빡이기 시작합니다.

연속 사용 가능 시간

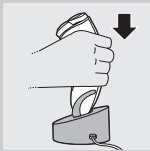
완전히 충전된 면도기는 무선상태에서 최대 30일간 사용하실 수 있습니다.

면도기의 충전



- 1** 면도기 전원플러그를 면도기에 꽂으십시오.
- 2** 충전기를 벽콘센트에 꽂으십시오.
- 3** 축전지가 만충전된 후에는 바로 전원 플러그를 벽 콘센트에서 뽑고, 제품 플러그를 면도기에서 빼십시오.

충전대

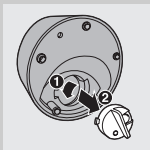


만약 충전대가 들어있다면, 면도기를 충전대에 올려서 충전을 하실 수 있습니다.

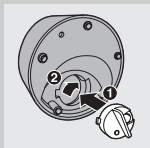
- ▶ 면도기를 전원이 연결된 충전대 위에 바르게 올려놓으십시오.
- ▶ 충전대가 기울어지지 않게 면도기를 들어 올리십시오.



충전대에 시계를 빼고 넣기

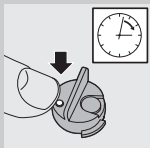


- 1** 시계를 시계반대방향으로 돌리신 후 (1) ('딸깍' 소리가 납니다) 잡아당기십시오 (2).



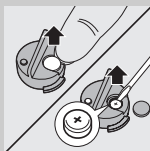
- 2** 시계를 넣고 (1) 시계방향으로 돌리십시오.(2) ('딸깍' 소리가 납니다.)

시간 맞추기

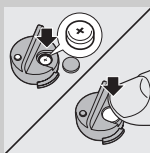


- ▶ 시계 뒷면에 있는 작은 버튼을 눌러 시간을 맞추십시오.
시간은 앞으로만 맞추게 되어 있습니다.

배터리 교환



- 1** 뚜껑을 여십시오. 작은 드라이버를 이용하여 나사를 돌려 배터리를 꺼내십시오.



- 2** 새로운 배터리를 넣으신 후 뚜껑을 닫으십시오.

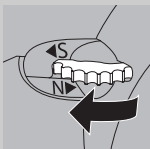
제품 사용

개인별 피부 타입에 따른 맞춤세팅 기능

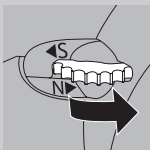


▶ 개인별 맞춤세팅 기능을 사용하여 사용자의 피부 타입에 따라 피부밀착압력 수준을 조절할 수 있습니다.

- 신속하면서도 편안한 밀착면도를 원하시면 면도기를 'Normal' 위치에 맞추십시오.
- 최적의 피부 편안함을 위한 편안한 밀착면도를 원하시면 면도기를 'Sensitive' 위치에 맞추십시오.



▶ S'는 민감성 피부에 가장 적합합니다.



▶ N'은 일반 피부에 가장 적합합니다.

▶ 'S'와 'N' 사이는 민감성과 일반 피부사이에 있는 피부에 적합합니다.

면도

1 전원버튼을 눌러서 면도기를 켜십시오.



2 웨이빙 헤드를 피부에 대고 직선과 원을 그리는 동작으로 빠르게 문지르십시오.

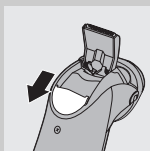
- 피부가 건조한 상태에서 사용하시면 면도가 더 잘 됩니다.
- 피부가 필립스 면도 시스템에 익숙해지면 약 2-3주가 걸립니다.



3 전원스위치를 눌러서 면도기를 끄십시오.

4 셰이빙헤드가 손상되지 않도록 사용후 항상 보호캡을 씌우십시오.

트리머 사용 방법



구레나룻 또는 콧수염을 다듬을 때 사용.

1 슬라이드를 아래쪽으로 밀어 트리머를 여십시오.

모터가 돌아가는 동안 트리머를 사용할 수 있습니다.



2 집게 손가락으로 트리머를 닫으십시오.

청소 및 관리

정기적으로 면도기를 청소하시면 더 좋은 면도결과를 얻을 수 있습니다.

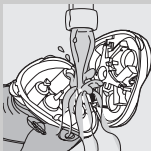
가장 쉽고 위생적인 면도기 청소 방법은 면도기를 사용한 후에 항상 셰이빙유닛과 수염받이를 따뜻한 물로 세척하는 것입니다.

뜨거운 물을 사용할 경우 주의하십시오. 손에 화상을 입지않도록 물이 너무 뜨겁지 않은지 항상 확인하십시오.

매일: 웨이빙유닛과 수염받이



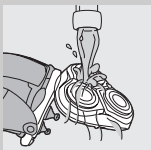
- 1** 면도기를 끄고, 벽콘센트에서 충전기를 뽑으십시오. 그리고 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.



- 2** 열림버튼을 눌러서 웨이빙유닛을 여십시오.

- 3** 웨이빙유닛과 수염받이를 뜨거운 수돗물로 세척하십시오.

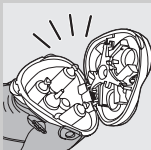
웨이빙유닛의 안쪽과 수염받이도 깨끗이 세척되었는지 확인하십시오.



- 4** 면도기 외부도 세척하십시오.

- 5** 웨이빙유닛을 닫고 면도기를 흔들어서 물기를 털어내십시오.

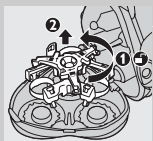
절대로 수건이나 휴지로 웨이빙유닛의 물기를 닦아내지 마십시오. 웨이빙헤드가 손상될 수 있습니다.



- 6** 웨이빙유닛을 열어둔 상태로 면도기를 완전히 건조시키십시오.

물세척을 하지 않고, 면도기와 함께 제공된 솔로 수염받이를 청소해도 됩니다.

매 6개월: 웨이빙 헤드



1 웨이빙유닛을 열고 잠금장치를 시계반대방향으로 돌린 다음(1) 지지대를 분리하십시오 (2).

2 웨이빙헤드의 안날과 바깥날을 면도기와 함께 제공된 솔로 청소하십시오. 웨이빙헤드는 안쪽날과 바깥날이 한 조로 연마되어 있으므로 섞이지 않도록 한 조씩 청소하십시오. 만일 안쪽날과 바깥날의 조합이 섞이게 되면, 면도 성능이 회복되기까지는 몇 주가 걸릴 수도 있습니다.

3 웨이빙헤드를 다시 웨이빙 유닛에 넣으십시오. 지지대를 웨이빙유닛에 다시 넣은다음 시계방향으로 돌리십시오.

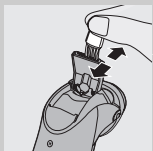
4 웨이빙유닛을 닫으십시오.

트리머

트리머는 사용할 때마다 솔로 청소하십시오.

1 면도기를 끄고, 벽콘센트에서 충전기를 뽑으십시오. 그리고 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.

2 제공된 솔로 트리머를 털어내십시오.





- 3** 6개월마다 트리머의 날 부분에 재봉틀용 기름을 한 방울씩 치십시오.

충전대

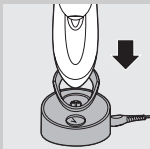
절대 충전대를 물에 넣거나 흐르는 물로 세척하지 마십시오.

물에 적신 헝겊으로 충전대를 닦으십시오.

보관



- ▶ 셰이빙헤드 손상을 방지하기 위해 보호캡을 씌우십시오.



- ▶ 제품은 고급 파우치에 넣어 보관하시거나 충전대에 올려놓으십시오.

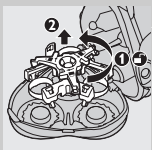
교체

최상의 면도 결과를 위해 매 2년에 한 번씩 셰이빙헤드를 교체하십시오.

손상되거나 마모된 셰이빙헤드는 HQ9 필립스 셰이빙헤드로만 교체하십시오.

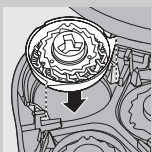


- 1** 면도기를 끄고, 벽콘센트에서 충전기를 뽑으십시오. 그리고, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.

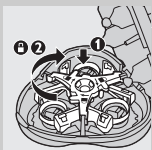


- 2** 열림버튼을 눌러서 셰이빙유닛을 여십시오.

- 3** 잠금장치를 시계반대방향으로 돌린 다음 (1) 지지대를 분리하십시오 (2).



- 4** 낡은 셰이빙헤드를 꺼내고 새 셰이빙헤드를 셰이빙유닛에 끼우십시오. 셰이빙헤드의 돌출된 부분이 오목한 곳에 꼭 맞게 끼워져 있는지 확인하십시오.



- 5** 지지대를 셰이빙유닛에 다시 넣으신 후 (1) 시계 방향으로 돌려 잠그십시오 (2).

- 6** 셰이빙유닛을 닫으십시오.

액세서리

이 면도기를 위해 다음과 같은 액세서리를 별도로 판매하고 있습니다.

- HQ8500/HQ8000 충전기
- HQ9 필립스 셰이빙헤드
- HQ110 필립스 셰이빙헤드 클리너 (셰이빙헤드 세척용 스프레이)
- HQ8010 자동차용 코드

환경

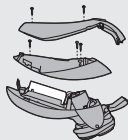


- ▶ 제품의 수명이 다하여 폐기하는 경우, 제품을 일반 생활쓰레기와 함께 버리지마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리십시오. 이런 방법으로 환경 보호를 도울 수 있습니다.
- ▶ 내장된 충전용 배터리에는 환경을 오염시킬 수 있는 물질이 들어있습니다. 제품을 폐기하거나 지정된 수거장소에 버리기 전에 반드시 배터리를 분리하십시오. 배터리는 지정된 배터리 수거장소에 버리십시오. 배터리 제거에 문제가 있는 경우, 필립스 서비스센터로 제품을 가지고 오시면 배터리를 분리하여 환경에 안전한 방법으로 버려드립니다.

배터리 폐기

배터리는 완전히 방전시킨 후에만 분리하십시오.

- 1** 벽콘센트에서 충전을 뽑고, 제품 플러그를 면도기에서 뽑으십시오.
- 2** 면도기가 멈출 때까지 작동시켜서 완전히 방전시킨 후, 나사를 돌려 면도기를 분해하십시오.
- 3** 배터리를 떼어 내십시오.



배터리를 떼어낸 후에는 면도기를 전원에 다시 연결하지 마십시오.

품질 보증 및 서비스

보다 자세한 정보가 필요하시거나, 사용상의 문제가 있을 경우에는 필립스전자 홈페이지(www.philips.co.kr)를 방문하시거나 필립스 고객센터로 문의하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. * (주)필립스전자: (02)709-1200 * 고객센터: (080)600-6600 (수신자부담)

문제 해결

I 면도 성능이 떨어졌다.

- ▶ 원인 1: 셰이빙 헤드가 더럽습니다.

면도기를 충분히 세척하지 않았거나, 세척시 사용한 물이 충분히 뜨겁지 않았습니다.

- ▶ 면도기를 깨끗이 청소하신 후 면도를 계속하십시오 ('청소 및 유지관리'란 참조)

- ▶ 원인 2: 긴 수염들이 셰이빙 헤드에 걸렸습니다.

- ▶ 셰이빙 헤드의 안날과 바깥날을 면도기와 함께 제공된 솔로 청소하십시오. '청소 및 관리'란의 '매 6개월: 셰이빙 헤드'란을 참조하십시오.

- ▶ 원인 3: 셰이빙 헤드가 손상 또는 마모되었다.

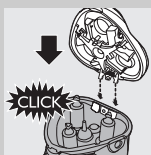
- ▶ 웨이빙 헤드를 교체하십시오. ('교체'란 참조)

2 전원 스위치를 눌러도 면도기가 작동하지 않는다.

- ▶ 원인 1: 축전지가 방전되었다.
- ▶ 재충전하십시오. ('충전'란 참조)
- ▶ 원인 2: 제품이 전원에 연결되지 않았다.
- ▶ 충전기를 콘센트에 꽂으십시오.

3 웨이빙 유닛이 제대로 닫히지 않았다.

- ▶ 원인: 웨이빙 유닛을 제대로 끼우지 않았습니다.
- ▶ 웨이빙 유닛이 면도기에서 분리된 경우, 다시 끼우시면 간단하게 끼워집니다 ('딸깍'하는 소리가 납니다).



제조번호 부여기준 : 필립스전자 제품의 제조번호는 모두 4자리로 되어 있습니다. 앞의 두 자리는 연도를 의미합니다. 나머지 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 주는 1년을 52주로 나누어 순차적으로 구분합니다.

(예 : 0512 → 2005년 12번째 주에 생산
0504 → 2005년 4번째 주에 생산)





